

VČASIH SAMO JECLJAM

Knjiga za otroke od 7. do 12. leta starosti



Avtor: Eelco de Geus

Prevedla: Jerneja Novšak Brce

Terapevtu ...

Knjižica Včasih samo jecljam je namenjena otrokom, ki se na svoje jecljanje močno čustveno odzivajo. Ker je pristno doživljanje pogosto težko oceniti, njihov odnos do govora ugotavljamo z opazovanjem. Čustveno odzivne otroke prepoznamo po njihovem vedenju, po tem, da se izogibajo govorjenju, ali po pretiranem izražanju negativnih čustev in misli, povezanih z govorom.

O avtorju ...

Eelco de Geus živi na Nizozemskem. Specializiral se je za terapijo jecljanja in dela z otroki, njihovimi starši, najstniki in odraslimi osebami. Delavnice o terapiji jecljanja vodi v domovini in na tujem. Bralci mu lahko pišete na njegov elektronski naslov: eelcodegeus@wxs.nl.

O prevajalki ...

Jerneja Novšak Brce je logopedinja in surdopedagoginja in je zaposlena kot asistentka na Pedagoški fakulteti v Ljubljani. Diplomirala je na temo jecljanja in sedaj piše doktorsko nalogo o jecljanju pri predšolskih otrocih. Z dovoljenjem Jane Fraser, predsednice Ameriške fundacije za jecljanje, je knjižico, ki je pred vami, poslovenila iz angleškega prevoda prevajalke Elisabeth Versteegh-Vermeij.

VČASIH SAMO JECLJAM

Knjiga za otroke od 7. do 12. leta starosti



Avtor: Eelco de Geus

Prevedla: Jerneja Novšak Brce

Ljubljana, 2014

PREDEN ZAČNEŠ Z BRANJEM ...

Ta knjiga je napisana za otroke, ki jecljajo. Ko jecljaš, te tvoja usta ne slišijo in ne ubogajo. Želiš nekaj povedati, vendar besed ne izgovoriš tako, kot bi jih želel. Poslušati moraš pripombe, kot so: Prenehaj jecljati! Govori počasneje! Globoko vdihni! Po navadi prav nič ne pomagajo. Med govorjenjem pogosto pozabiš, kaj si sploh želel povedati. Ne nazadnje čutiš jezo in prizadetost. Na straneh, ki sledijo, boš našel veliko podatkov o jecljanju. Izvedel boš:

- kaj povzroča jecljanje,
- zakaj včasih jecljaš, a včasih ne,
- zakaj imajo nekateri ljudje težave z razumevanjem jecljanja,
- zakaj se včasih iz tvojega jecljanja norčujejo,
- da jeclja veliko otrok,
- da je jecljanje včasih grozno, a včasih ni.

V knjigi boš našel zapise o otrocih, ki jecljajo. Iz tega, kar so nam zaupali, se lahko veliko naučimo. Hvaležen sem za njihov prispevek k moji knjigi.

Da bi mamam in očetom, babicam in dedkom, stricem in tetam, bratom in sestram ter učiteljem olajšal razumevanje jecljanja in bi ti bili s svojimi odzivi v pomoč, sem nekaj besed namenil posebej njim.

Strani te knjige, namenjene ljudem, s katerimi imaš največ stikov, lahko uporabiš kot pisma in jih naslovnikom tudi odpošlješ. Morda bo kdo po prebranem pismu želel prebrati celotno knjigo in se o jecljanju naučiti še več.

Če težko prebereš toliko strani sam, prosi mamo ali očeta, da jih prebereta skupaj.

Upam, da ti bo knjiga všeč.

Eelco de Geus

KAZALO

PREDEN ZAČNEŠ Z BRANJEM ...	2
JECLJANJE NI ŠALA	5
VČASIH JECLJAŠ, VČASIH PA NE	6
KAJ POVZROČA JECLJANJE?	7
JECLJANJE ZAHTEVA VELIKO SPRETNOSTI	9
KO SI ZARADI JECLJANJA ŽALOSTEN ALI CELO JEZEN ...	10
KADAR TE ZARADI JECLJANJA ZBADAJO ...	12
NEKATERI LJUDJE PREPROSTO NE RAZUMEJO ...	13
NIČ NI NAROBE, ČE JECLJAŠ	15
POMEMBEN SI!	16
PRISLUHNI DRUGIM OTROKOM	18
KAJ PA TVOJA ZGODBA?	20
KDO TI LAHKO POMAGA?	22
PISMA	23
Dragi brat (sestra)!	24
Draga mama in oče!	26
Spoštovani učitelj!	28
Draga babica in dedek!	30
Draga teta in stric!	31
PRAVLJICA	32
ZADNJE SPOROČILO	35

Eelco de Geus
Včasih samo jecljam

Naslov izvirnika *Sometimes I Just Stutter*

Uredila in prevedla Jerneja Novšak Brce
Recenzija dr. Martina Ozbič, dr. Damjana Kogovšek
Lektoriranje Alenka Šet

Izdala in založila Pedagoška fakulteta Univerze v Ljubljani
Za založnika Janez Krek, dekan

Priprava Igor Cerar in Jerneja Novšak Brce
Tisk Formatisk d.o.o, Ljubljana
Naklada 200 izvodov

Prva izdaja, prvi natis

© Pedagoška fakulteta Univerze v Ljubljani, 2014
© 1999-2003 by Stuttering Foundation of America

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

616.89-008.434.3(02.053.2)

GEUS, Eelco de

Včasih samo jecljam : knjiga za otroke od 7. do 12. leta starosti / avtor
Eelco de Geus ; prevedla Jerneja Novšak Brce. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana :
Pedagoška fakulteta, 2014

Prevod dela: *Sometimes I just stutter*

ISBN 978-961-253-157-7

274699008



STUTTERING FOUNDATION™

A Nonprofit Organization
Since 1947—Helping Those Who Stutter

www.stutteringhelp.org



Univerza v Ljubljani
Pedagoška fakulteta

www.pef.uni-lj.si

Cena: 5,00 Eur

ISBN 978-961-253-157-7



9 789612 531577